

COLLECTION DU DOMAINE PUBLIC

HILAS ET ZÉLIS

VOISENON, CLAUDE HENRI

Pastorale — 1763

RÉPLIQUE · TEXTE INTÉGRAL LIBRE & GRATUIT

NOTE D'ÉDITION & DOMAINE PUBLIC

*Cette œuvre dramatique appartient au **Domaine Public** universel. Libre de droits patrimoniaux, elle peut être lue, montée sur scène, imprimée et partagée en toute liberté.*

À propos de cette édition

Conçue pour le travail du comédien et la pratique du plateau, cette édition privilégie la lisibilité et l'aisance de mémorisation :

- **Confort de lecture** : Justification courte au fer à gauche pour alléger l'effort visuel et sécuriser le retour du regard.
- **Distinction immédiate** : Répliques en **Cormorant Garamond** et didascalies en **Inter**, évitant toute confusion à voix haute.
- **Repérage scénique** : Numérotation discrète toutes les 5 lignes et marges aérées de 20 mm pour les annotations de jeu.

L'application Réplique

Cette édition vous est offerte par **Réplique**, l'outil d'apprentissage des textes créé pour les comédiens et les metteurs en scène.

L'application vous accompagne dans l'apprentissage de vos rôles grâce à un parcours progressif (textes à trous, masquage par initiale, récitation au micro) et un **mode Italienne** qui vous donne la réplique au bon tempo, secondé par un souffleur discret en cas d'hésitation.

Répétez vos textes et retrouvez nos éditions sur

www.replique.pro

PERSONNAGES

ZÉLIS	17 répliques
SUIVANTS DE L'AMOUR	11 répliques
HILAS	7 répliques
CHOEUR DE GNIDIENS ET DE GNIDIENNES	3 répliques
ZÉLIS ET HILAS	1 répliques
PETIT CHOEUR	1 répliques
GRAND CHOEUR	1 répliques

Personnages muets & suite : L'AMOUR, NYMPHES

SOMMAIRE

 Cliquez sur un acte pour y accéder directement

HILAS ET ZELIS	5
-----------------------------	----------

HILAS ET ZELIS

SCÈNE PREMIÈRE

L'Amour, Zélis

(Le théâtre représente un lieu champêtre ; on voit au milieu un autel rustique.)

ZÉLIS

Vous, qui soumettez les Dieux et les Mortels,
Dieu du bonheur, âme de la nature,
Amour, je n'offrirai des vœux qu'à vos autels ;
C'est Hilas qui vous les assure.

L'AMOUR

Hilas peut-il inspirer de l'amour ?
Dès le moment de sa naissance
Ses yeux furent fermés à la clarté du jour ;
Comment de la beauté connaît-il la puissance ?

5

ZÉLIS

Mes premiers sentiments sont nés de son malheur,
Il déplorait son sort, je me plus à l'entendre ;
D'un intérêt trop cher je ne pus me défendre ;
La pitié séduisit mon cœur,

10

Et le rendit sensible et tendre.

L'AMOUR

De son supplice il vous devra la fin ;
Il va tenir de vous l'éclat de la lumière.
Hilas pourra jouir d'un jour pur et serein,
Puisqu'en aimant il a su plaire.

15

ZÉLIS

Pour ses yeux étonnés quel spectacle enchanteur !
Quoi, sa félicité deviendrait mon ouvrage ?
Le plaisir de voir son bonheur
M'en fera goûter le partage.

20

L'AMOUR

Zélis, un don si précieux
Peut-être de son coeur vous ravira l'hommage :
Lorsque mille beautés paraîtront à ses yeux,
S'il allait devenir volage ?

25

ZÉLIS

Ce serait un malheur affreux ;
Mais au moins j'aurai l'avantage
De l'avoir rendu plus heureux.

L'AMOUR

Évitez sa présence,
Si vous perdiez son coeur, quand il verra le jour,
Vous seriez sans retour
Victime de son inconstance.

30

ZÉLIS

J'espère tout de mon amour.
Il verra donc les transports de mon âme,
Et ses yeux animez exprimeront sa flamme.

35

SCÈNE II

ZÉLIS *(seule)*

Témoins de nos premiers serments ;
Paisibles lieux, riant boccage,
Qu'Hilas trouve partout l'image
Du bonheur des amants.
Chantez oiseaux, que vos tendres ramages
Soient la peinture de vos feux,
Chantez vos plaisirs amoureux ;
Mais cachez-lui que vous êtes volages.
Dieux ! J'aperçois Hilas,
Allons au devant de ses pas.

40

45

SCÈNE III

Zélis, Hilas.

ZÉLIS

Hilas, je dois parler sans feinte ;
Nous nous aimons, je sens notre félicité ;
Mais l'amour n'est jamais sans crainte ;
Le temps peut amener votre légèreté.

HILAS

Pour rendre ma tendresse extrême 50
Ai-je besoin d'admirer vos appas ?
C'est un bonheur que je ne connais pas ;
Mais vous parlez, et j'aime.

(Elle sort.)

ZÉLIS

Hilas, vos yeux vont être ouverts ;
Vous allez admirer l'éclat de la nature : 55
Puissez-vous n'être pas parjure
Au milieu des plaisirs qui vous seront offerts !

SCÈNE IV

(On entend une symphonie champêtre.)

HILAS SEUL

De ce vaste Univers je verrais le spectacle ?
Peut-être c'est un vain espoir.
Mais quel Dieu bienfaisant, quel souverain pouvoir 60
De mes yeux entrouverts vient enlever l'obstacle ?
Que d'objets variés s'offrent de toutes parts !
Quelle douce lumière
Étonne mes esprits, et charme mes regards !
Son feu s'étend sur la nature entière. 65
L'immensité des cieux, leur ordre, leur splendeur
Porte le caractère
De leur suprême Auteur.
Quels sons font retentir ce séjour solitaire ?

SCÈNE V

L'Amour, suivi de Nymphes, Hilas.

(On danse.)

(Une nymphe danse et tâche de séduire Hilas par les grâces voluptueuses de sa danse.)

L'AMOUR

Pour être heureux, jouis de là clarté ;
Vois tous ces objets, nés pour plaire :
C'est le plaisir d'admirer la beauté
Qui fait le prix du jour qui nous éclaire.

70

HILAS

Que tout ce que je vois me surprend et m'enchanté !
Dieux, que de grâces, que d'appas !
Oui, cette Nymphe exprime dans ses pas
Ce que je sens quand Zélis chante.

75

L'AMOUR

Si c'était elle ?

(Il sort, les Nymphes le suivent.)

HILAS

Non, je ne m'y méprends pas ;
J'éprouverais un trouble extrême,
Je la reconnâtrais :
Tout décèle l'Amour, tout en porte les traits.
Je vais chercher Zélis, je veux voir ce que j'aime :

80

Grands Dieux ! Sans ce plaisir, reprenez vos bienfaits.

SCÈNE VI

L'Amour, Zélis.

ZÉLIS

Malgré moi-même, hélas ! J'allais paraître ;
Je ne puis plus longtemps voir mon sort incertain.

85

(Zélis se place sur l'autel.)

L'AMOUR

La constance d'Hilas fera votre destin.
Montez sur cet autel, sans vous faire connaître.

SCÈNE DERNIÈRE

L'Amour, Zélis, Hilas, Nymphes, Suivants de l'Amour, Gnidiens et Gnidiennes.

HILAS

Dieux, pour trouver Zélis mes soins sont superflus.

L'AMOUR

Il faut s'adresser à Vénus.

90

HILAS

Que vois-je ? Quel objet me séduit et m'engage ?
Soleil, voici l'instant où je te rends hommage !

L'AMOUR

Tu ne vois la clarté que pour être inconstant ;
La lumière des Cieux pour toi va disparaître,
Je vais t'en priver à l'instant.

95

ZÉLIS

Arrête l'Amour !

HILAS

Mon coeur n'a pu la méconnaître;
C'est elle ! C'est Zélis ! Quel transport ! Quel moment !
Ah, quel bonheur pour un amant
Quand le coeur et les yeux confondent leur hommage.

100

ZÉLIS

Que ce trouble est flatteur ! Que Zélis le partage !

L'AMOUR

Goûtez une si tendre ardeur,
Vivez dans ce séjour tranquille ;
Je vous le donne pour asile,
Et je choisis le mien dans votre coeur.

105

ZÉLIS ET HILAS

Formons des chaînes éternelles :
Règne, Amour, lance tous tes feux !
Tous nos moments seront heureux,
Ton flambeau nous rendra fidèles.

L'AMOUR

Que leurs transports animent vos désirs, 110
Chantez, célébrez ma victoire ;
Goûtez tous leurs plaisirs :
Aimez ; c'est en aimant qu'on célèbre ma gloire.

(On danse.)

LE CHOEUR

Que leurs transports animent nos désirs;
Chantons, etc. 115

(On danse.)

ZÉLIS

Triomphe Amour, jouis de notre hommage :
Tu lances dans ces lieux un trait toujours vainqueur.
Les Dieux n'ont rien dans leur grandeur
Du prix de ton esclavage ;
L'Univers leur doit son bonheur ; 120
Celui des Dieux est ton ouvrage.
Triomphe Amour, jouis de notre hommage :
Tu lances dans ces lieux un trait toujours vainqueur.

ZÉLIS *(alternativement avec le Choeur)*

Ne quitte plus, Amour, notre boccage ;
On n'est heureux qu'en suivant tes lois. 125
Daigne toujours, sous ce riant ombrage,
De nos coeurs déterminer le choix.

ZÉLIS *(seule)*

Un volage
Te fait outrage ;
Un tendre coeur
Fait son bonheur
De la constance. 130

LE CHOEUR

Dieu des amants, signale ta puissance.

ZÉLIS

Bannis des coeurs
Les soupirs trompeurs.
Ne quitte plus, Amour, notre boccage ;
On n'est heureux qu'en suivant tes lois. 135

LE CHOEUR

Daigne toujours, sous ce riant ombrage ;
De nos coeurs déterminer le choix.

ZÉLIS

Je fais gloire.
De ta victoire :
Toi seul remplis mes vœux. 140

LE PETIT CHOEUR

Lance, Amour, tes feux.

LE GRAND CHOEUR

Fais de ces beaux lieux
Le séjour des ris et des jeux.

145

(Un Divertissement général termine la Pastorale.)

ZÉLIS ET LES CHOEURS

Par tes bienfaits,
Règne à jamais.
Ne quitte plus, Amour, notre boccage ;
On n'est heureux qu'en suivant tes lois.
Daigne toujours, sous ce riant ombrage,
De nos coeurs déterminer le choix.

150